



Твій **НОВИЙ** дім у Польщі

URBAST



**Co-funded by
the European Union**
Interreg

Цей проект фінансується за підтримки **Європейської Комісії в рамках Програми URBAST IV**. Ця публікація відображає лише погляди автора, і Комісія не несе відповідальності за будь-яке використання інформації, що міститься в ній.

URBACT



**Co-funded by
the European Union**
Interreg



Sosnowiec łączy

Посібник для іноземців, які
проживають у Сосновці

Зміст

Вітаємо в Сосновці	04
--------------------------	----

I. Сосновець	05
---------------------------	-----------

II. Ваші перші кроки у Сосновці

1. Реєстрація / легалізація перебування	06
2. Номер PESEL	07
3. Реєстрація місця проживання	08
4. Працевлаштування	08

III. Адміністративні справи

1. Укладення шлюбу	10
2. Народження дитини	10
3. Реєстрація смерті близької людини	10
4. Свідоцтво про народження, шлюб, смерті	11
5. Документи (водійське посвідчення, польський документ посвідчення особи, польський документ подорожі)	11
6. Ясла-садок, дитячий садок або школа	12
7. Заява на отримання допомоги 800+	14
8. Сосновецька міська карта	14
9. Карта великої родини і Карта «Май більше»	15
10. Карта «Активний пенсіонер 60+»	16
11. Довірений профіль	16
12. Індивідуальна програма інтеграції	16

IV Сосновець у позаробочий час

1. Культурне життя	17
2. Спортивне життя	20
3. Цікавинки міста	22

V. Практичні вказівки

1. Громадський транспорт	24
2. Оренда житла	25
3. Соціальна допомога	26
4. Фінансова допомога	26
5. Медичне обслуговування / інвалідність	27
6. Сортування сміття	28
7. Екстрені телефони	29

Вітаємо в Сосновці

– місті з багатою історією, яке завжди було місцем перетину культур, традицій і віросповідань. Ця публікація була створена з думкою про вас - іноземців, котрі вирішили жити у Польщі, зокрема у Сосновці. Нашою метою є, щоб ваша повсякденність була як найбільш комфортна, безпечна і повна можливостей.

➤ Що ви знайдете в цій публікації?

Ми приготували для вас збірник інформації, який охоплює усі найважливіші аспекти життя у польському суспільстві. Ви дізнаєтеся, як легально працевлаштуватися, які обов'язки і права маєте щодо соціального і медичного страхування, а також як отримати соціальну допомогу у разі критичних ситуацій. Ми підкажемо теж, як вдало заповнити документи, пов'язані з пропискою чи орендою житла, а також як скористатися з освітньою системою на різних рівнях. Наприкінці ви знайдете також перелік найважливіших адрес і номерів телефону, які можуть виявитись безцінними у повсякденному житті.



➤ Чому Сосновець?

Наше місто завжди було культурною і національною мозаїкою. Вже більше ста років тому тут мирно співіснували католики, протестанти, православні і юдеї, а ця різноманітність стала потужною силою для розвитку міста. Сьогодні, в епоху глобалізації і мобільності, Сосновець надалі залишається відкритим для різних культур, людей і їхніх життєвих досвідів. Гасло «Сосновець єднає» - це не лише слова, це вираз нашої готовності до інтеграції і співпраці, а також підтвердження того, що наше місто може стати вашою другою домівкою.

➤ Взаємоповага як основа співіснування

Для того щоб ваше перебування у Сосновці було вдалим, ключем до цього є шанування місцевих традицій, культури і соціальних норм. Жителі Сосновця славляться своєю гостинністю і відкритістю, тому ми сподіваємося, що ви також внесете свої цінності, досвід, і позитивну енергію до місцевої спільноти.

➤ Бажаємо вам успіху!

Незалежно від того, чи ваше перебування буде короткотривалим, чи ви вирішите залишитися тут назавжди, сподіваємося, що Сосновець стане для вас місцем повним можливостей, в якому ви відчуєте себе як вдома.

Вітаємо в Сосновці!

Аркадіуш Хенцінський

Сосновець

Сосновець – це місто на правах повіту, що належить до Сілезького воєводства і входить в склад Верхньосілезько-Заглембівської метрополії. Воно є неофіційною столицею і найбільшим містом Заглемб'я Домбровського регіону.

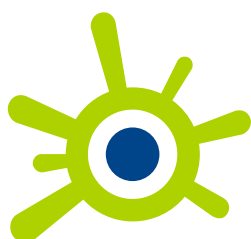
Сосновець славиться багатою і мультикультурною історією. До Другої світової війни тут мешкали поляки, євреї, німці та росіяни, що надало унікальний характер для міста. Дотепер у Сосновці можна розгледіти впливи тих культур в архітектурі і традиціях, що робить пізнання міста захопливим досвідом як для мешканців, так і для туристів.

Динамічний розвиток Сосновця розпочався понад 100 років тому, здебільшого завдяки Варшавсько-Віденській залізниці, що проходить через місто. У 20 столітті Сосновець став важливим

промисловим центром завдяки текстильним фабрикам, вугільним шахтам та металургійним заводам. Після економічних реформ у 1989 році місто змінило свій характер, перетворившись на місто послуг та академічної діяльності.

Сьогодні у вищих навчальних закладах Сосновця навчаються тисячі студентів із Польщі та з-за кордону. Місто постійно розвивається, інвестуючи в сучасну інфраструктуру й екологічні активності. Головним пріоритетом є підвищення якості життя мешканців – як і тих, чиї родини живуть тут поколіннями, так і тих, хто обрав Сосновець своїм новим домом.

Сосновець - це місто, що об'єднує людей, проекти й ідеї, створюючи сприятливий простір для життя та надихаючи на розвиток.



Sosnowiec łączy

Логотип: Сосновець єднає



Герб міста



МІСЬКІ ПРАВА:
10 червня 1902 року



КІЛЬКІСТЬ НАСЕЛЕННЯ:
приблизно 180 000



ПЛОЩА МІСТА:
91 km²



МІСЦЕ ЗНАХОДЖЕННЯ МЕРІЇ:
алея Звицєнства, 20



СКАНУЙ КОД
www.sosnowiec.pl

Ваші перші кроки у Сосновці

1. Реєстрація / легалізація перебування

Пам'ятайте, що якщо ви нелегально перебуваєте у Польщі, то наражаєтесь на юридичні наслідки, які можуть суттєво вплинути на ваше життя. Тому важливо дотримуватися польського імміграційного законодавства і легального перебування на території країни. Легалізуйте своє перебування!

⚠ УВАГА!

Для громадян України, які прибули до Польщі після **24.02.2022**, діють особливі правила легалізації перебування. Якщо ви є громадянином України та прибули до Польщі з території України у зв'язку з військовими діями, одразу після перетину польсько-українського кордону відвідайте Міську раду Сосновця (відділ у справах громадян, Алея Звиценства 20, перший поверх), щоб отримати статус UKR.

Для інших іноземців (дозвіл на тимчасове або постійне проживання) легалізацією перебування (дозвіл на тимчасове або постійне проживання) займається відділ у справах іноземців Сілезького воєводського управління в м. Катовіце, вул. Дамрота 16.

а) Дозвіл на тимчасове проживання

Якщо ви хочете перебувати в Польщі довше, ніж дозволяє ваш документ на проживання, вам слід подати заяву на отримання дозволу на тимчасове проживання.

Дозвіл на тимчасове перебування може бути наданий максимально на 3 роки. Після його отримання ви отримаєте карту побиту, яка підтверджує вашу особистість на території Польщі та дозволяє разом із паспортом багаторазово перетинати кордон без необхідності отримання візи.

б) Дозвіл на постійне проживання / дозвіл на довготривале проживання резидента

Постійне проживання може бути у формі дозволу на постійне перебування або дозволу на довгострокове перебування резидента ЄС.

Дозвіл на постійне проживання може отримати іноземець, який, наприклад:

- перебуває у шлюбі з громадянином Польщі не менше 3 років перед днем подання заяви;
- має дійсну Карту поляка і хоче оселитися в Польщі на постійній основі;
- є дитиною іноземця, який вже має дозвіл на постійне проживання;
- є дитиною громадянина Польщі, що має батьківську опіку;
- має польське походження та планує оселитися в Польщі на постійне проживання

Дозвіл на довготривале перебування резидента ЄС надається іноземцю, який легально та безперервно проживав у Польщі щонайменше 5 років безпосередньо перед поданням заяви. Однак він повинен виконати три умови:

- мати стабільне та регулярне джерело доходу, достатнє для покриття витрат на власне утримання та утримання членів сім'ї;
- мати медичне страхування або підтвердження покриття витрат на лікування страховою компанією;
- мати державний сертифікат про знання польської мови на рівні B1

Іноземець може подати заяву на дозвіл на постійне проживання або на довготривале перебування резидента ЄС лише тоді, коли перебуває на території Польщі легально.

Якщо ви не легалізуєте своє перебування, це може спричинити до серйозних наслідків, зокрема:

Депортація та заборона на повторний в'їзд

Польща має право депортувати іноземця, у якого перебування на її території є нелегальним, та заборонити повторний в'їзд на період від 6 місяців до 10 років. Це означає, що така особа може втратити можливість повернутися до Польщі та до родини, яка вже оселилася в країні.

Фінансові штрафи

Особи, які перебувають нелегально в Польщі, можуть бути покарані штрафами або іншими фінансовими санкціями, що може значно обтяжити їхній бюджет.

Затримання

Нелегальне перебування в Польщі поєднується з ризиком арешту. Особи, які будуть затримані правоохоронними органами, можуть бути змушені перебувати під арештом перед депортацією. Орган, відповідальний за затримання, може звернутися до суду з проханням про переміщення іноземця до осередку під охороною або до ізолятору для іноземців.

Проблеми з отриманням віз та дозволів у майбутньому

Особи, щодо яких зафіксовано нелегальне перебування, можуть у майбутньому зіткнутися з труднощами при в'їзді до Польщі. Заяви на візи, дозволи та інші документи можуть бути відхилені органами влади. Крім того, процедура з розгляду заяв може значно затягнутися.

Проблеми з поїздками до інших країн Шенгенської зони

Іноземець, який перебував на території Польщі нелегально, під час залишення країни та перетину кордонів інших країн може бути підданий прикордонному контролю в Шенгенській зоні. Якщо він

буде ідентифікований як особа, яка перебуває нелегально, його можуть затримати або депортувати відповідно до законів тої країни.

2. Номер PESEL

Номер PESEL — це унікальний 11-значний ідентифікаційний номер, в якому заховані дата народження, порядковий номер, стать та контрольна цифра.

PESEL необхідний, коли:

- ви вирішуєте адміністративні справи (шлюб, реєстрація народження дитини, судові справи тощо).
- хочете скористатися безкоштовним медичним обслуговуванням;
- хочете легально працювати;
- відкриваєте банківський рахунок, берете кредит або позику.
- відкриваєте власну фірму;
- сплачуєте податки.



Якщо ви перебуваєте у Польщі більше 30 днів, ви повинні зареєструвати місце проживання для постійного або тимчасового перебування.

Громадяни країн-членів ЄС, які перебувають на території Республіки Польща, зобов'язані зареєструвати місце проживання не пізніше 30-го дня з дня прибуття до Польщі.

Громадяни країн, що не входять до ЄС, які перебувають на території Республіки Польща, зобов'язані зареєструвати місце проживання на четвертий день, рахуючи з дня прибуття до Польщі.

Під час першої реєстрації місця проживання ви отримаєте номер PESEL автоматично від органу влади.

Якщо ви хочете отримати PESEL без реєстрації місця проживання, у заяві вкажіть правову основу, на підставі якої у вас є необхідність мати номер PESEL.

Щоб отримати номер PESEL, зверніться до Міської ради в Сосновці (відділ справ громадян, алея Звиценства 20, перший поверх).

Отримання номеру PESEL є безкоштовним.

3. Реєстрація місця проживання

Кожен, хто проживає в Польщі, зобов'язаний зареєструвати своє постійну або тимчасову адресу проживання. Якщо у вас є дозвіл на постійне проживання і ви хочете залишитися тут назавжди, ви можете зареєструватися на постійне місце проживання.

Документи слід подати особисто у відділі справ громадян Міської ради в Сосновці, алея Звиценства 20 (перший поверх).

⚠ УВАГА!

відповідно до інструкцій Сілезького воєводського управління, іноземці не можуть зареєструвати місце проживання через довірений профіль. Для реєстрації місця проживання обов'язково візьміть документ, що посвідчує особу (наприклад, паспорт або для громадян ЄС – ID-картку), документи, що підтверджують легальне перебування на території Польщі (віза, рішення, карта побиту), а також договір оренди або в разі його відсутності письмове підтвердження на бланку для реєстрації місця проживання від власника житла або іншого розпорядника житла про те, що ви проживаєте за цією адресою, а також оригінал документа, що підтверджує право власності на нерухомість (для перегляду). Присутність власника житла не вимагається.

Заяву також можна подати через представника. У такому випадку знадобляться документи, що підтверджують легальне перебування на території Польщі (віза, паспорт, рішення, карта побиту).

4. Працевлаштування

Роботодавці в Польщі можуть наймати до праці лише осіб, чиє перебування на території країни є легальним. Нелегальні працівники та роботодавці, які наймають нелегальних іммігрантів, можуть понести юридичні наслідки.

⚠ УВАГА!

громадяни України, які приїхали до Польщі після 24.02.2022, мають вільний доступ до польського ринку праці.

Громадяни країн, що не входять до ЄС/ЄЕП, повинні мати один з наступних документів для легального доступу до ринку праці в Польщі:

Заява про доручення виконання роботи іно-

земцю – реєструється в повітовому центрі зайнятості роботодавцем для громадян Вірменії, Білорусі, Грузії, Молдови та України, дає право на 24 місяці доручити роботу іноземцю без дозволу на роботу на основі заяви про доручення виконання роботи іноземцю, вписаної до реєстру заяв.

Дозвіл на роботу – видається воєводою за заявою роботодавця.

Дозвіл на сезонну роботу – видається старою за заявою роботодавця, дає право на роботу протягом 9 місяців у календарному році.

Дозвіл на тимчасове перебування та роботу – видається воєводою за заявою іноземця, дає право одночасно на перебування та роботу.



Дозволи на роботу, видані воєводою, можна отримати в Сілезькому воєводському управлінні в м. Катовіце (вул. Дамрота 16). З цим питанням можна звертатися до відділу справ іноземців особисто або електронною поштою (cudzoziemcy@katowice.uw.gov.pl). Для іноземців з-за меж ЄС доступна також гаряча лінія: 780 100 935

У Сосновці установою, яка надає допомогу в пошуку роботи особам, які перебувають без роботи, є Повітовий центр зайнятості. Центр організовує також курси, що допомагають отримати, змінити або підвищити кваліфікацію, безкоштовно консультує осіб, які шукають роботу, пропонує фінансову допомогу для відкриття власного бізнесу, покриває витрати на екзамени та ліцензії. Зареєстровані в Центрі зайнятості безробітні мають забезпечене медичне страхування.

Пропозиції роботи, які дає центр, можна знайти на сайті www.oferty.praca.gov.pl.

Контактні дані

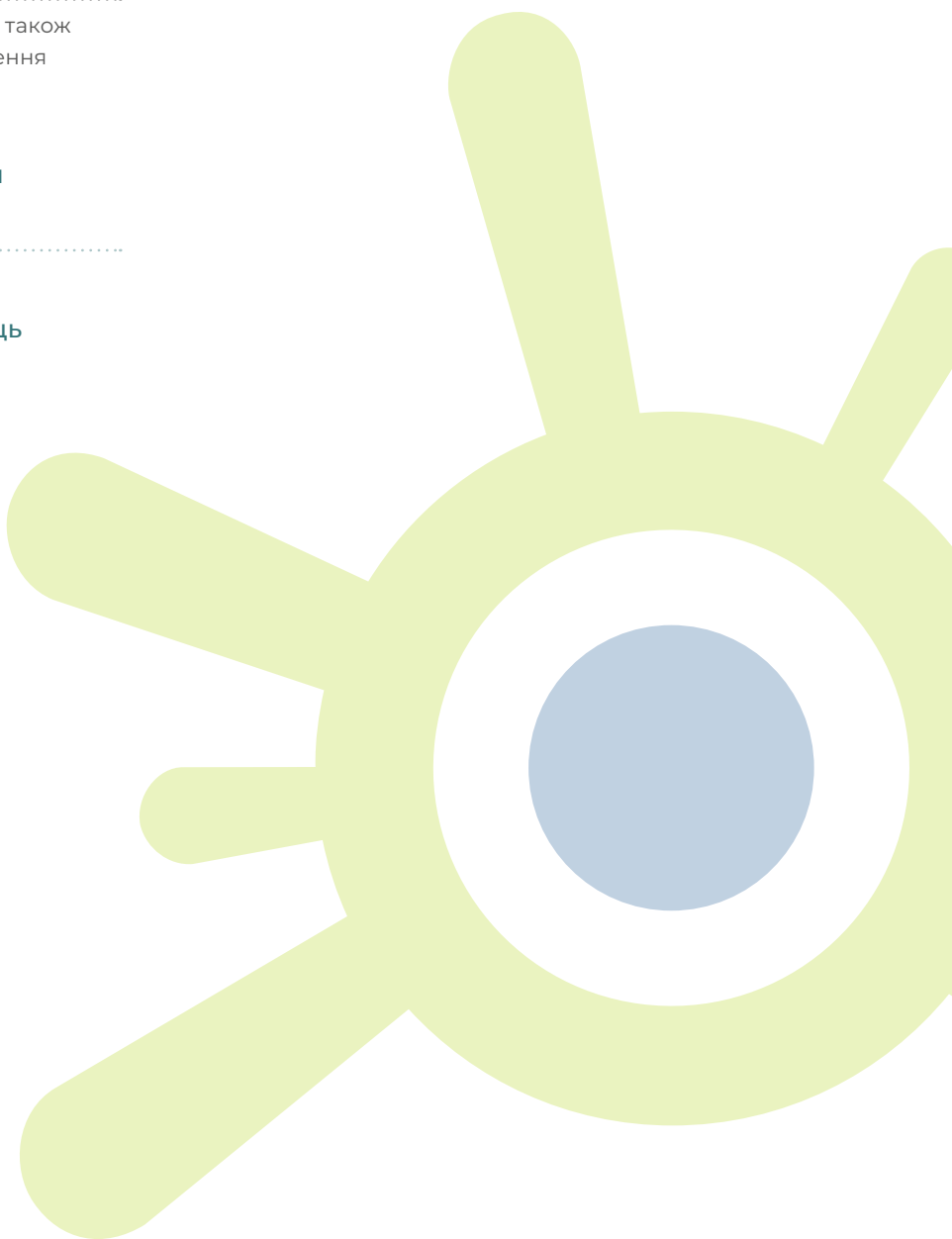
- 🏠 Повітовий центр зайнятості Сосновець
- 📍 вул. Жезьніча 12, 41-200 Сосновець
- ☎ 32 297 87 63
- ✉ kaso@praca.gov.pl
- 🌐 www.sosnowiec.praca.gov.pl

Якщо ви хочете знайти роботу, також можете скористатися пропозиціями Клубу суспільної інтеграції, що є частиною Міського центру соціальної допомоги в Сосновці. Клуб суспільної інтеграції:

- організовує соціальні проєкти для дітей під час літніх і зимових канікул,
.....
- пропонує консультації соціально-професійних реінтеграційних фахівців, соціального працівника в рамках індивідуальних консультацій,
.....
- пропонує безкоштовний доступ до телефону та комп'ютерного обладнання
.....
- з доступом до інтернету з метою пошуку роботи для учасників клубу,
.....
- допомагає у підготовці професійних документів для подачі на роботу
.....
- польською мовою,
.....
- пропонує доступ до актуальних вакансій, а також навчальних курсів та тренінгів для підвищення професійної кваліфікації

Більше інформації можна отримати особисто або телефоном:

- 🏠 Клуб суспільної інтеграції
- 📍 вул. Сташіца 62, 41–200 Сосновець
- ☎ 695 140 748 • 887 032 214



Адміністративні справи

1. Укладення шлюбу

Якщо ви хочете зареєструвати шлюб у Польщі, обов'язково мусите підготувати свідоцтво про народження з перекладом на польську мову, зроблений присяжним перекладачем.

Якщо це ваш другий шлюб, також мусите надати свідоцтво про попередній шлюб з відміткою про розлучення або свідоцтво про смерть покійного чоловіка/дружини. Ці документи також повинні бути перекладені присяжним перекладачем.

Ви також зобов'язані подати документ, що підтверджує, що ви можете укласти шлюб відповідно до

законодавства вашої країни. Якщо ваша країна походження не видає такого документа, необхідно отримати ухвалу суду про звільнення від обов'язку подати цей документ керівнику відділу реєстрації актів цивільного стану. Якщо ви мешкаєте в Сосновці, таку ухвалу можна отримати в Районному суді Сосновця, вул. Каліська 7.

Якщо ви хочете дізнатися більше або узгодити дату шлюбу, приходьте до відділу державної реєстрації актів цивільного стану в Сосновці, алея Звиценства 20, кабінет 105.

2. Народження дитини

Якщо у вас народилася дитина, у вас є 21 день для її реєстрації. Діти, народжені в Сосновці, повинні бути зареєстровані у відділі державної реєстрації актів цивільного стану в Сосновці, алея Звиценства 20, кабінет 105. Щоб зареєструвати народження дитини зверніться до відділу державної реєстрації актів цивільного стану особисто!

⚠ ПАМ'ЯТАЙТЕ!

У разі народження мертвої дитини термін для подання заяви становить **лише 3 дні**.

Особи, у яких народилася дитина, можуть звернутися за одноразовою **допомогою при народженні дитини, так званою «becikowe»**, яка становить 1 000 злотих на кожну народжену

дитину. Допомога надається, якщо дохід у вашій родині не перевищує 1 922 злотих на особу. Особа, яка заявляє, що самостійно виховує дитину, повинна мати рішення суду про стягнення аліментів з другого батька/матері.

Можливе також отримання **батьківської допомоги** в розмірі 1 000 злотих на місяць протягом року після народження дитини. Це виплата здійснюється в разі, якщо мати дитини не має права на декретні виплати. У певних випадках допомога також надається опікунам дитини, які не є біологічними батьками, наприклад, фактичним тимчасовим опікунам дитини, непрофесійним батькам-вихователям і прийомним батькам.



Більше інформації щодо допомоги сім'ям можна отримати особисто в Міському центрі соціальної допомоги в Сосновці, вул. 3 Мая 33, відділ родинних виплат і аліментів, I поверх, кабінет 201 або за телефонами 32 296 22 42, 32 296 23 36.

3. Реєстрація смерті близької людини

Якщо хтось з ваших найближчих осіб помер, ви повинні зареєструвати його смерть протягом 3 днів з дати видачі посвідчення смерті.



Для реєстрації смерті зверніться до відділу державної реєстрації актів цивільного стану за адресою: алея Звиценства 20 (перший поверх), тел. 32 2960 590. Візьміть із собою наступні документи:

- лікарське свідоцтво про смерть,
- паспорт померлої особи,
- карту побиту (якщо мав/мала),
- свій паспорт або карту побиту.

4. Свідоцтво про народження, шлюб, смерті

Щоб отримати польське **свідоцтво ДРАЦС** (наприклад, свідоцтво про народження, шлюб чи смерть), необхідно:

- заповнити заяву про внесення до реєстру цивільного стану свідоцтва, складеного за кордоном,
- додати оригінал закордонного документа цивільного стану разом з перекладом на польську мову, зробленим присяжним перекладачем — у випадку, якщо закордонне свідоцтво видано на багатомовному бланку згідно з Конвенцією, підписаною у Відні 08.09.1976 р., переклад не вимагається,
- додати підтвердження оплати збору за видачу свідоцтва
- мати при собі для перевірки паспорт/карту побику.

Витяг можна отримати у відділі державної реєстрації актів цивільного стану в Сосновці, алея Звиценства 20, кабінет 105 (перший поверх).

5. Документи (водійське посвідчення, польський документ посвідчення особи, польський документ подорожі)

Водійське посвідчення – якщо ви є водієм, що надає послуги пасажирських перевезень або таксі, з 17 червня 2024 року ви зобов'язані мати польське водійське посвідчення. Обов'язково замініть водійське посвідчення, видане в іншій країні, на польське.



⚠ УВАГА!

Польське посвідчення водія можна отримати тільки після 185 днів перебування на території Республіки Польща.

Ця умова стосується кожної особи, яка має іноземне посвідчення водія і проживає в Польщі не менше 185 днів. Після закінчення цього терміну потрібно обов'язково замінити документ.

Якщо країна, яка видала вам водійське посвідчення, є підписантом Женевської або Віденської конвенцій, ви не мусите здавати теоретичну частину іспиту на водійське посвідчення; у всіх інших випадках, щоб замінити іноземний документ на польський, потрібно скласти теоретичний іспит.

Якщо ви не заміните документ, ви будете розглядатися поліцією як правопорушник, який керує транспортним засобом без необхідних прав, що карається арештом, обмеженням волі або штрафом не менше ніж 1 500 злотих.

Громадянин України, який хоче замінити водійське посвідчення на польське, маючи дійсне українське водійське посвідчення, повинен виконати наступні умови:

- перебувати на території Республіки Польща не менше 185 днів протягом кожного календарного року з особистих або професійних причин

або

- мати довідку про навчання у Польщі протягом щонайменше 6 місяців на рік.

З метою обміну документа, що дає право на керування транспортними засобами, громадянин України разом із заявою повинен подати відповідні документи:

- копію водійського посвідчення з перекладом на польську мову, виконаним присяжним перекладачем або консулом Республіки Польща,
- копію документа, що підтверджує право перебування в Польщі,
- згоду на обробку персональних даних,
- підтвердження сплати консульського збору до відповідного консульства України в Польщі, яке підтвердить автентичність замінюваного документа.

Водійське посвідчення можна замінити в Міському управлінні Сосновця, в відділі транспорту, вул. Театральна 9 tel. 32 296 06 60). В цьому самому місці можна зареєструвати ваш автомобіль або повідомити про продаж авто.

Польський документ посвідчення особи іноземця має термін дії 1 рік від дати видачі і в період терміну його дії підтверджує особу іноземця під час перебування на території Польщі. Цей документ не підтверджує громадянство іноземця і не дає права на перетин кордону, а його наявність не звільняє від вимоги отримати візу, дозвіл на тимчасове проживання, дозвіл на постійне проживання, або дозвіл на довготривале проживання резидента ЄС.

Польський документ посвідчення особи іноземця видається Сілезьким воєводським управлінням (відділ у справах іноземців Департаменту громадянських справ та іноземців, вул. Ягеллонська 25, кабінет 161, Катовіце, тел. 32 207 79 20). Заяву на видачу документа необхідно подати, якщо:

- ви перебуваєте на території Польщі та не маєте жодного громадянства, якщо це відповідає інтересам Республіки Польща,
- ви є жертвою торгівлі людьми.

Польський документ подорожі є необхідним, якщо ви втратили свій документ подорожі або якщо ваш документ був знищений, втратив чинність і ви не маєте можливості отримати новий документ подорожі. Ви можете претендувати на отримання польського документа подорожі, якщо у вас є:

- дозвіл на постійне проживання,
- дозвіл на довготривале проживання резидента ЄС у Польщі,
- ви є громадянином Білорусі та перебуваєте в Польщі на підставі дозволу на тимчасове проживання,
- субсидіарний захист,
- дозвіл на проживання з гуманітарних причин

 Заяву разом із необхідними додатками, тобто: 2 фотографії та підтвердження оплати збору, слід подати до Сілезького воєводського управління (відділ у справах іноземців, Департамент громадянських справ та іноземців, вул. Ягеллонська 25, кабінет 161, м. Катовіце, тел. 32 207 79 20).

Заяву від імені неповнолітнього іноземця подають батьки, опікуни, призначені судом, один із батьків або один із опікунів, призначених судом.

6. Ясла-садок, дитячий садок або школа

Якщо ви легально перебуваєте в Польщі та проживаєте в Сосновці, ваша дитина може скористатися міськими та приватними освітніми закладами. Право на ясла-садки і дитячі садки мають діти віком від 0 до 5 років, а для дітей 6 років це є обов'язковим.

Уся інформація для батьків дітей до 3 років, які бажають віддати дитину в ясла-садок, дитячий клуб або денного вихователя, доступна на інформаційно-сервісному порталі: www.empatia.mpips.gov.pl у розділі «Карта ясел-садків і дитячих клубів» та «Список денних вихователів».

Сайт містить інформацію про всі ясла-садки, дитячі клуби та всіх денних вихователів, які доглядають за дітьми до 3 років не лише на території Сосновця, а й по всій країні.

ПРИВАТНІ ЯСЛА-САДКИ В СОСНОВЦІ керуються недержавними організаціями. Уся інформація про обраний вами заклад доступна на інформаційно-сервісному порталі Empatia: www.empatia.mpips.gov.pl

ДЕРЖАВНІ ЯСЛА-САДКИ І ДИТЯЧІ КЛУБИ У СОСНОВЦІ керуються муніципалітетом. Інформацію про ці заклади можна знайти на сайті: www.zlobekmiejski.sosnowiec.pl і зв'яжіться з директором установи.

УВАГА!

реєстрація проводиться електронно і триває протягом усього року. Для запису дитини в ясла-садок необхідно вказати її номер PESEL.

На дитину, яка перебуває в ясла-садку, дитячому клубі або у денного вихователя, ви можете подати заявку на отримання допомоги «Активно в яслах-садках». Детальна інформація доступна на сайті ZUS: www.zus.pl. Інформація польською, англійською і українською мовами.

► Муніципальні дитячі садки

Якщо ви хочете записати дитину (віком від 3 до 6 років) до дитячого садка під час навчального року, зверніться безпосередньо до директора обраного закладу, для того, щоб отримати інформацію про наявність вільних місць. Про прийом дитини протягом навчального року вирішує директор установи. Візьміть із собою документи, що підтверджують вік дитини, якщо ви їх маєте.



Якщо ви хочете записати дитину до дитячого садка на наступний навчальний рік, тобто з 1 вересня, вам потрібно взяти участь у наборі. Набір відбувається електронно, а його терміни публікуються до кінця січня кожного року на сайті Міського управління Сосновця www.sosnowiec.pl а також на вебсайтах дитячих садків. Після входу в систему з'явиться заява на прийом до закладу. У разі проблем з її заповненням зверніться до обраного вами дитячого садка. Заповнену заяву разом з документами, вказаними системою, необхідно роздрукувати, підписати і віднести до дитячого садка.

При наборі до дитячого садка не має значення місце проживання – батьки/опікуни самі обирають заклад, до якого б вони хотіли записати дитину.

► Початкові школи

Навчальний обов'язок дитини починається з початку навчального року в тому календарному році, коли дитина досягає 7 років.

Якщо ви хочете записати дитину до школи під час навчального року, зв'яжіться безпосередньо з директором найближчої до вашого місця про-

живання початкової школи. Візьміть із собою документи, що підтверджують вік дитини, якщо ви їх маєте.

Якщо ви хочете записати дитину до початкової школи на наступний навчальний рік, тобто з 1 вересня, вам потрібно взяти участь у наборі. Набір відбувається електронно, а його терміни публікуються до кінця січня кожного року на сайті Міського управління Сосновця www.sosnowiec.pl, а також на вебсайтах шкіл. Після входу в систему з'явиться заява про прийняття до закладу. У разі виникнення проблем із заповненням форми, зверніться до секретаріату найближчої школи до вашого місця проживання. Заповнену заяву разом з документами, вказаними системою, необхідно роздрукувати, підписати і віднести до школи.

Для дітей, які на недостатньому рівні володіють польською мовою, є можливість зарахування до підготовчого класу, який знаходиться в Початковій школі №10 в Сосновці за адресою: вул. В. Реймонта 36 — зв'яжіться безпосередньо з секретаріатом школи (прийняття без процесу набору).

У разі набору до двомовних або спортивних класів зв'яжіться безпосередньо з директором обраної школи.

► Школи середньої освіти – загальноосвітні школи (ліцеї), технікуми, професійні школи I та II ступеня

Якщо ви хочете записати дитину до середньої школи під час навчального року, зверніться безпосередньо до директора обраного закладу, щоб отримати інформацію про наявність вільних місць. Про прийом дитини протягом навчального року вирішує директор школи. Візьміть із собою документи, що підтверджують вік дитини, якщо ви їх маєте.

Якщо ви хочете записати дитину до середньої школи на наступний навчальний рік, тобто з 1 вересня, необхідно пройти набір. Набір відбувається електронно, а його терміни публікуються до кінця січня кожного року на сайті Міського управління Сосновця www.kuratorium.katowice.pl, а також на вебсайтах шкіл.



Після входу в систему з'явиться заява (польською мовою) на прийом до закладу. У разі виникнення проблем із заповненням, зверніться до секретаріату обраної вами школи. Заповнену заяву разом з документами, вказаними системою, необхідно роздрукувати, підписати і віднести до школи.

У разі набору до двомовних або спортивних класів зв'яжіться безпосередньо з директором обраної школи.

7. Заява на отримання допомоги 800+

Допомога на дитину 800+ належить громадянам ЄС та іноземцям, які проживають у Польщі, за умови наявності легального перебування та доступу до польського ринку праці. Допомога надається на кожну дитину до досягнення 18 років, незалежно від доходу родини. Сума становить 800 злотих на місяць, а в разі якщо батьки опікуються дитиною поперемінно — 400 злотих. Для отримання допомоги 800+ батьки повинні подати заяву, до якої потрібно додати документ, що підтверджує легальність перебування в Польщі та доступ до ринку праці, наприклад, карту побиту з позначкою «доступ до ринку праці». Громадяни України, які прибули до Польщі після 23 лютого 2022 року у зв'язку з воєнними діями, і отримали легальний статус на основі Закону про допомогу громадянам України через збройний конфлікт на території цієї країни, повинні подати заяву на спеціальній формі SW-U, яка є доступною на українській мові. Заяву можна подати через PUE ZUS, портал Emp@tia або е-банкінг.

8. Сосновецька міська карта

Якщо ви є жителем Сосновця, обов'язково долучайтеся до користувачів Сосновецької міської картки www.skm.sosnowiec.pl/sosnowiecka-karta-miejska

Завдяки Сосновецькій міській картці ви можете скористатися привабливими знижками в міських установах та отримати знижки від партнерів програми.



На використання цієї програми має право кожна людина, яка проживає на території міста та відповідає хоча б одній з наведених вимог:

- має зареєстроване постійне місце проживання в Сосновці,
- має зареєстроване тимчасове місце проживання в Сосновці та сплачує податок на доходи фізичних осіб у Сосновці,
- сплачує податок на доходи фізичних осіб у Сосновці,
- перебуває у виховному закладі в Сосновці (до 18 року життя),
- є студентом навчального закладу з тимчасовою пропискою в місті Сосновець,
- має тимчасову прописку в Сосновці і не досягла 26 років,
- перебуває в стаціонарному соціальному закладі на території Сосновця,

Заяву на отримання картки можна подати через додаток або особисто в:

- Офісі обслуговування клієнтів Сосновецької міської картки, вул. С. Маваховського 3, кабінет 35, 41-200 Сосновець, тел.+48 32 296 0 651, електронна пошта: wgr@um.sosnowiec.pl
- Центр міської інформації, вул. Варшавська 3/20, 41-200 Сосновець, тел.+48 32 265 60 04, електронна пошта: cim@um.sosnowiec.pl

Для отримання картки необхідно надати:

- кольорову фотографію (як для паспорта, є можливість зробити фото безкоштовно на місці);
- першу сторінку податкової декларації PIT та підтвердження органу подання декларації;
- номер PESEL.

9. Карта великої родини і Карта «Май більше»

Картка великої родини — це система знижок і додаткових прав для родин з трьома і більше дітьми, яка діє на території всієї Польщі.

Картка діє як у державних установах, так і в приватних компаніях, зокрема в харчовій, паливній, банківській та рекреаційній галузях. Картка також доступна для іноземців, зокрема на основі дозволу на постійне перебування, дозволу на довготривале перебування резидента Європейського Союзу, у зв'язку з отриманням статусу біженця в Польщі або субсидіарного захисту, якщо особа проживає в Польщі разом із членами родини, а також для громадян країн-членів ЄС та ЄАВТ, які проживають в Польщі.

Заяву на отримання Картки великої родини можна подати:

- особисто в відділі соціальної політики міської ради за адресою: вул. 3 Мая 33, кабінет 405, третій поверх,
- електронно через інформаційно-сервісний портал Empatia (www.empatia.mpips.gov.pl).
- Детальну інформацію можна отримати у відділі соціальної політики міської ради за адресою: вул. 3 Мая 33, кабінет 405, третій поверх.

Сім'ї з трьома і більше дітьми, які мешкають у Сосновці, також можуть скористатися програмою «Май більше». Ця програма пропонує систему знижок і пільг від партнерів програми, зокрема в культурних інституціях, спортивних центрах, магазинах і сервісних пунктах.

Учасник програми отримує особисту картку.



Заявку на отримання картки програми «Май більше» потрібно подати до відділу соціальної політики Міської ради за адресою: вул. 3 Мая 33, кабінет 403, 3-й поверх.



10. Карта «Активний пенсіонер 60+»



Програма „Активний пенсіонер 60+ ” орієнтована на осіб, які досягли 60 років і проживають на території Сосновця. Програма дозволяє літнім людям - учасникам програми, користу-

ватися знижками, бонусами та пільгами. Партнери програми працюють, зокрема, в таких сферах: туристичні агентства, курорти, санаторії, ресторани, спорт і відпочинок, культура та освіта.

Заявку на отримання картки програми «Активний пенсіонер 60 +» потрібно подати до відділу соціальної політики Міської ради за адресою: вул. 60 Мая 33, кабінет 403, 3-й поверх.

11. Довірений профіль

Створення довіреного профілю дозволить швидко та легко вирішувати різні формальності (наприклад, подача заявок на соціальні виплати, реєстрація компанії, відкриття банківського рахунку). Завдяки йому ви безкоштовно підтвердите свою особу в системах електронної адміністрації та підпишете документи. Довірений профіль також пов'язаний з **Електронною платформою адміністративних послуг** (ePUAP), отже ви можете увійти до електронного сервісу конкретного органу.

Пам'ятайте, що довірений профіль можуть створити лише особи, які мають номер PESEL (див. пункт II.2: PESEL).

Довірений профіль можна створити 3-ма способами:

1. через онлайн-форму польською та українською мовами www.pz.gov.pl/pz/index,
2. через банк, в якому у вас є рахунок,
3. за допомогою електронного паспорта, тобто паспорта з так званим електронним чипом.

12. Індивідуальна програма інтеграції

У рамках допомоги іноземцям, які отримали в Польщі статус біженця або субсидіарний захист, Міський центр соціальної допомоги реалізує Індивідуальну програму інтеграції. Це індивідуально адаптована програма, в рамках якої працівник Міського центру соціальної допомоги надає підтримку в повсякденних справах, а також допомагає отримати фінансові кошти, які надаються протягом 12 місяців. Допомога включає грошові виплати на харчування, покриття витрат на оренду житла, навчання польської мови, а також сплату внесків на медичне страхування.

Допомога для іноземця надається за його запитом, який слід подати протягом 60 днів з моменту отримання іноземцем статусу біженця або субсидіарного захисту чи отримання ним дозволу на тимчасове перебування



Більш детальну інформацію про цю допомогу можна отримати в Міському центрі соціальної допомоги в Сосновці, вул. 3 Мая 33, перший поверх, кабінет 111, особисто або за телефоном 32 296 22 48.

IV Сосновець у позаробочий час

Сосновець пропонує безліч можливостей для цікавого та активного проведення вільного часу, а також для реалізації захоплень як для наймолодших, так і для дорослих мешканців. Ми підготували для Вас опис місць, серед яких ви обов'язково знайдете такі, що дадуть вам розвивати свої інтереси, відпочивати та заводити нові знайомства. Можливості необмежені! Міська культурно-спортивна база, а також унікальні місця, особливо якими пишаються жителі Сосновця, допоможуть провести час найцікавішим для вас чином. Дізнайтеся більше про ці місця та людей, які їх створюють – це обов'язково буде вам на користь.



1. Культурне життя

Міська публічна бібліотека імені Густава Даниловського в Сосновці – це сучасна Заглембівська медіатека, яка розташована в центрі міста, а також це мережа з 18 філій, доступних у всіх районах міста. Бібліотека надає мешканцям Сосновця безкоштовний доступ до великої колекції книг та журналів, зокрема іноземними мовами, а також до мультимедійних ресурсів (аудіокниг, електронних книг, настільних

ігор, вінілових платівок, фотоплівок). У Заглембівській медіатеці організовано особливий, креативний і багатофункціональний простір, призначений для таких галузей як: читання, заняття з програмування і робототехніки, майстрування, музикознавство, а також проведення дослідів. Культурні заходи, організовані в «Медіатеці», які також спрямовані на іноземців, що живуть у Сосновці, користуються великою популярністю серед мешканців, наприклад, авторські зустрічі з іншомовними письменниками або кінопокази для дітей мовами оригіналу.

-  **Міська публічна бібліотека в Сосновці**
-  **вул. Костельна 11**
-  **32 266 33 96 lub 32 294 95 38**
-  **mediateka@biblioteka.sosnowiec.pl**
-  **www.biblioteka.sosnowiec.pl**
-  **робочі години Медіатеки:**
понеділок: 12.00–20.00
вівторок–п'ятниця: 08.00–20.00
субота: 08.00–15.00

Театр «Zagłębia» в Сосновці – це одна з найстаріших театральних сцен у Польщі, заснована в 1897 році. Сьогодні Театр створює і виставляє різноманітні спектаклі для дорослих і дітей, відзначені багатьма нагородами. Окрім вистав, Театр «Zagłębia» пропонує також майстер-класи та соціально-освітні проєкти, які відкриті для всіх вікових груп – від дітей до літніх людей.

Театр «Zagłębia» у рамках проєкту «Батьки до театру» забезпечує професійний нагляд за дітьми віком 4-8 років під час перегляду вистави батьками.

Квитки на всі вистави можна придбати в касі або онлайн (у розділі «Репертуар» на сайті театру). Власники Сосновецької міської карти можуть скористатися спеціальними знижками.

-  **Театр «Zagłębia» в Сосновці**
-  **вул. Театральна 4**
-  **32 266 11 27**
-  **rezerwacje@teatrzaglebia.pl**
-  **www.teatrzaglebia.pl**
-  **Години роботи каси:**
понеділок – середа: 12.00–17.00
четвер – п'ятниця: 12.00–19.00
субота – неділя: 15.00–18.00

Сосновецький центр мистецтва – Селецький Замок

Це міська культурна одиниця, розташована в найстарішій будівлі міста — від-реставрованому оборонному замку в районі Селець. Центр мистецтва переважно зосере-джується на презентації творчості художників візуальних мистецтв у рамках відкритої Галереї «Extravagance». Протягом багатьох років інсти-туція підтримує широке розуміння регіоналізму та мультикультуралізму через організацію виста-вок, майстер-класів, лекцій і зустрічей з краєз-навцями. Важливою частиною діяльності Центру є мистецька освіта, результатом якої є безліч май-стер-класів, організованих у співпраці з відоми-ми художниками. Центр мистецтва пропонує ве-ликий вибір занять для учасників будь-якого віку, серед яких є майстер-класи з живопису, графіки та художнього рукоділля. Особливо рекоменду-ємо Родинну академію вихідного дня, де діти ра-зом з вихователями створюють групові роботи у веселій та креативній атмосфері.



Сосновецький центр мистецтва – Селецький Замок



вул. Замкова



32 266 38 42



centrum@zameksielecki.pl



www.zameksielecki.pl



робочі години:

понеділок–п'ятниця: 08.00–19.00

субота–неділя: 15.00–19.00



Палац Шена - Музей у Сосновці

– це одне з найважливіших культурних місць Сосновця, розташоване в історичному не-обароковому палаці, який колись належав німецькій промисловій родині Шенів. Му-зей зберігає пам'ятки, пов'язані з минулим Сосновця, і поширює знання про його ду-ховну та матеріальну спадщину.



Музей – це не лише постійні виставки, а й художні майстер-класи (зокрема, розпис на склі, ткацтво, створення малих скульптур і святкових прикрас), музейні лекції (наприклад, «Легенди та перекази Соснов-ця», «Сосновець – місто чотирьох культур») та популярна квест-кімната «З іншої сторо-ни шафи», де у цій інтерактивно-пригод-ницькій грі молодь знайомиться з історією Сосновця та розвиває логічне мислення.



Палац-музей Шен в Сосновці



вул. Хемічна 12



32 363 45 10



muzeum@muzeum.org.pl



www.muzeum.org.pl



Робочі години:

вівторок – субота: 10.00–19.00,

неділя – 10.00–18.00,

в понеділок музей зачинений для відвідувачів

Міський клуб ім. Яна Кепури – це місце натхнення, де можна розвивати захоплення, інтереси, таланти та навички людей будь-якого віку в Сосновці. Діти, молодь і дорослі охоче відвідують освітні, танцювальні, художні, театральні та музичні заняття, що проводяться в клубі, які проходять як індивідуально, так і в групах у будівлі Енергетичного центру культури за адресою вул. Бендзінська, 64.



Міський клуб ім. Яна Кепури є засновником багатьох фестивалів і конкурсів, а також організатором міських заходів просто неба. Серед них – фестиваль «Сосновецькі дні знаної та незнаної музики» та Європейський інтеграційний фестиваль дитячої пісні «Intermuza», які здобули визнання далеко за межами Сосновця.

Безумовною гордістю клубу є: пам'ятна зала, присвячена видатному тенору, «Хлопцю з Сосновця» Яну Кепурі та його дружині Марті Еггерт, що знаходиться в будівлі по вул. Бендзінській, а також концертно-видовищна зала «MUZA» ім. Владислава Шпільмана в центрі міста по вул. Варшавська, 2. У «MUZA» проводяться концерти та театральні вистави, які користуються величезною популярністю.

🏠 **Міський клуб ім. Яна Кепури:**
Енергетичний центр культури
📍 вул. Бендзінська, 65
☎ 32 788 99 73
✉ sekretariat@kiepura.pl

🏠 **Концертно-видовищна зала «MUZA»**
ім. Вл. Шпільмана
📍 вул. Варшавська 2
☎ 32 213 99 00
🌐 www.kiepura.pl

«Зупинка відкритої культури» – це культурна інституція, що працює в районах Казімеж Гурнічий і Мачкі, пропонуючи мешканцям східної частини Сосновця простір для творчого мислення, активного проведення часу, реалізації своїх захоплень і розвитку талантів. Центр працює у трьох локаціях: у будівлі по вул. Глупна 19, в амфітеатрі в парку ім. Яцека Куроня («Muszelka»), та у будівлі по вул. Краковській 26. «Зупинка відкритої культури» пропонує регулярні концерти та музичні фестивалі, виставки, тематичні заходи (Гелловін, День Святого Миколая тощо), театральні вистави, карнавали та конкурси, виступи кабаре і стендап-коміків, сімейні фестивалі, спортивні турніри, екскурсії та рекреаційні заняття. Центр також організовує майстер-класи з декоративно-прикладного мистецтва, щоб активізувати та надихнути мешканців Сосновця, які користуються його послугами. В обох локаціях працюють клуби для людей похилого віку. У будівлі в районі Мачкі є ігрова кімната та зона відпочинку з більярдом, тенісними та футбольними столами та широким асортиментом настільних ігор.

🏠 **«Зупинка відкритої культури» Казімеж**
📍 вул. Глупна 19
☎ 32 269 41 19
✉ kazimierz@pok.sosnowiec.pl

🏠 **«Зупинка відкритої культури» Мачкі**
📍 вул. Краковська 26
☎ 32 291 81 28
✉ maczki@pok.sosnowiec.pl
🌐 www.pok.sosnowiec.pl

Музей наук про Землю Сілезького університету – це геологічний музей, розташований у найвищій будівлі Сосновця, так званій «Жилетці», і саме тут зібрано близько 4000 експонатів з Польщі та всього світу. Колекції представлені у 17 постійних виставках, які у доступній формі ілюструють динамічну історію Землі та еволюцію життя. Вхід вільний.

Перед будівлею музею на відвідувачів чекає фігура тиранозавра, відома в Сосновці як Зузя. Фігура Т-Рекса заввишки 6 метрів і завдовжки 14,5 метра є улюбленицею місцевих дітей.



🏠 Музей наук про Землю
Сілезького університету

📍 вул. Бендзінська 60

☎ 32 368 96 03

✉ muzeumnoz@gmail.com

🌐 www.mnoz.us.edu.pl

🕒 **Робочі години:**
понеділок – п'ятниця: 08.00–15.00

Музей медицини та фармацевтики Сілезького медичного університету

– це захоплива подорож у таємничий світ трав і мікстур для всіх, хто хоче дізнатися, як колись виглядала медицина та фармацевтика. Цікаві експонати дозволяють відвідувачам перенестися в операційну лікарні 20-го століття, побачити, які хірургічні процедури виконували цирульники, або стати за прилавок старовинної аптеки. Це обов'язкове місце для любителів історії, а також студентів медицини та фармацевтики.

🏠 Музей медицини та фармацевтики
Сілезького медичного університету

📍 вул. Острогурська 30

☎ 32 364 13 85

✉ muzeum@sum.edu.pl

🕒 **Робочі години:**
вівторок, четвер, п'ятниця: 09.00–15.00
(останній вхід о 14:00)
середа: 10.00–17.00 (останній вхід о 16:00)

2. Спортивне життя

Спортивна інфраструктура в Сосновці дозволяє мешканцям реалізовувати свої спортивні вподобання та рекреаційні потреби. Спортивно-рекреаційна карта міста є різноманітною, сучасною, доступною та безпечною.

➤ Муніципальний спортивно-оздоровчий осередок в Сосновці

Центр сімейної активності «ŻeromPark» по вулиці Жеромського 4В - це сучасний комплекс, що складається з: водної зони (спортивний басейн, дитячий басейн, навчальний басейн, 2 SPA-ванни з гідромасажем); SPA зони (комплекс саун, охолоджувальний басейн, SPA-ванна з гідромасажем); фітнес-зони (фітнес-зал, TRX,



тренажерний зал); а також зони реабілітаційної гімнастики.

Клімонтівський центр сімейної активності по вул. М. Губала-Добжанського 99А, місце де люди можуть користуватися критим басейном, сауною, тренажерним залом, фітнес-залами, а також займатися реабілітаційною гімнастикою. В центрі проводяться заняття з бодибілдінгу, витривалості, аквафітнесу, навчання та вдосконалення плавання, а також заняття з корекції порушень постави у дітей.

Літні басейни: вул. 3 Мая 41 та вул. Войська Польського 181 (відкриті в літній сезон).

Критий басейн по вул. Богатерув Монте-Кассіно 46А, там є доступний басейн довжиною 25 метрів з 8 плавальними доріжками, рекреаційний басейн, дитячий басейн, сауна суха та парова, а також реабілітаційні зали. Басейн адаптований для осіб з обмеженими можливостями.

Футбольний комплекс по вул. Кресова 1, до складу якого входить: поле зі штучним покриттям, трав'яні тренувальні поля, і поле для пляжного футболу. Тут тренуються молоді футболісти, які грають в Академії Заглембє Сосновець. Якщо ваша дитина хоче приєднатися до Академії, зв'яжіться з тренерами відповідних вікових груп: www.zaglebie.eu/akademia/akademia.

Спортивний комплекс по вул. Орльонт Львовських 70, має основне та тренувальне поле з трав'яним покриттям, спортивний зал, тренажерний зал, зал для бойових мистецтв (заняття з дзюдо та кікбоксингу).

Легкоатлетичний стадіон по алеї Мирецького 4.

Спортивний комплекс по вул. Мирецького 31, на якому тренується жіноча футбольна команда «Чарне Сосновець». Комплекс містить у собі: 2 футбольні поля з трав'яним покриттям, 3 тенісні корти з ґрунтовим покриттям.

Скейт-парки по вулицях Братів Мерошевських, Ясеньського, Замкової, Орльонт Львовських.

Тенісні корти по вул. Школьна 4В (доступно щодня, пропонують 3 тенісні корти та тренувальну стінку).

Повний список об'єктів муніципального спортивно-оздоровчого осередку в Сосновці, та інформація, включаючи ціни та робочі години, доступні на сайті: www.mosir.sosnowiec.pl/obiekty-mosir.html

Не забувайте, що за наявності Сосновецької міської карти, ви можете скористатися знижками на кожному об'єкті MOSiR.

Заглембівський спортивний парк це Сучасний спортивний комплекс, розташований на площі Злаглеб'я 1, який складається з: футбольного стадіону з трибунами на 11 600 глядачів; зимового стадіону з ковзанкою, на якому проводяться загальнодоступні катання та тренування і мат-

чі хокейного клубу Заглемб'я Сосновець; а також спортивної зали, де відбуваються матчі з волейболу, баскетболу та гандболу. Тут ви можете не лише підтримувати своїх улюблених спортсменів, але й брати участь в організованих на території парку музичних та культурних заходах. Регулярні заходи, такі як фінал Великого Оркестру Різдвяної Благодійності чи Sosnowiec Fun Festival, щороку приваблюють тисячі мешканців Сосновця та регіону. Запрошуємо також і вас!

«Спорт Рівень 450» це центр скелелазіння, що розташований на території колишньої шахти Сосновець (вул. Нарутовіча 51), де кожен незалежно від віку та рівня підготовки, може насолоджуватися активним відпочинком на скеледромах. Забудьте про турботи повсякденного життя та розважайтеся, піднімаючись все вище і вище.

«Спорт Рівень 450» також пропонує скелелазні курси, організовує дитячі святкування днів народження та табори в період літніх та зимових канікул. Для більш детальної інформації та актуальних цін можна ознайомитися на сайті: www.poziom450.pl

«Wake Zone Stawiki» що розташований біля спортивного комплексу по вул. Кресовій біля водоймища Stawiki, це найкращих об'єкт такого типу в Польщі. «Wake Zone» - це підйомник і траса для вейкбордингу, акватор (водна траса з перешкодами) та пляж, де в одному місці по-



єднуються спорт, рекреація, відпочинок і весела атмосфера. Тут можна орендувати необхідне обладнання, скористатися послугами інструкторів, а також прийняти гарячу ванну з гідромасажем на свіжому повітрі або відвідати фінську сауну.
www.wake-zone.pl

Лижний схил «Środula» розташована у парку «Środula» (безпосередньо поруч із Загребівським спортивним парком), працює в зимовий сезон за відповідних погодних умов. Завдяки системі штучного осніження, канатним підйомникам та пункту прокату спорядження, лижники та сноубордисти можуть насолоджуватися своїм улюбленим видом спорту, не виїжджаючи з Сосновця. Поряд з основним схилом (заввишки 450 метрів) є також менші підйоми, які дуже подобаються дітям, що спускаються на санках і «тарілках». Дістатися до схилу дуже легко. Сюди можна приїхати громадським транспортом (трамваєм № 15 або автобусами; зупинки Zagórze Osiedle або Zagórze Pekin).

3. Цікавинки міста

Хоча історія Сосновця є відносно короткою, і нашому місту важко конкурувати з історією та пам'ятками Вроцлава чи Кракова, у нас також є унікальні місця, які варто відвідати. Побувавши там, ви краще зрозумієте місцевих жителів і легше адаптуєтесь до атмосфери міста.

Одним із найвідоміших місць у Сосновці, яке знає кожен мешканець, є Площа Століття, яку всі називають «Пательня». Площа розташована навпроти історичного залізничного вокзалу «Сосновець Глуні», який з'єднаний підземним торговим пасажем, є центральним пунктом пересадки для поїздів, автобусів і трамваїв, а також місцем зустрічей для жителів Сосновця. Люди часто збираються «під Янком», біля пам'ятника найвідомішому жителю Сосновця, всесвітньо відомому оперному співаку Яну Кепурі. У підземному пасажі

знаходиться **Міський інформаційний центр**, де можна отримати важливу інформацію про місто, придбати сувеніри, пов'язані з Сосновцем, почитати свіжу пресу та випити смачної кави. Центр працює з понеділка по п'ятницю з 08:00 до 18:00 та в суботу з 08:00 до 16:00.

Відвідавши інші частини міста, ви можете побачити більше місцевої історії, наприклад:

Трикутник Трьох Імперій, місце, де сходилися кордони трьох європейських імперій: Королівства Пруссія, Австрійської та Російської імперій в часи, коли Польща втратила свою незалежність і була розділена між трьома загарбниками. Це місце знаходиться на злитті річок Пшемша і Бяла Пшемша, неподалік вулиці Орльонт Львовських.

Цвинтар 4-ох віросповідань, унікальний комплекс із чотирьох кладовищ (католицького, євангельського, православного та єврейського), що розташований на вулиці Смутній, є історичним пам'ятником багатокультурної спадщини міста; де люди різних національностей і віросповідань разом будували Сосновець завдяки своїм талантам, вмінням, винахідливості та тяжкій праці.

Палац Дітля, одна з найвражаючих будівель у Сосновці, в XIX столітті тут мешкала відома родина підприємців. Його розкішні і відреставровані інтер'єри часто використовуються кінематографістами, які знімають тут сцени для фільмів і музичних кліпів. З гідом можна відвідати Палац і дізнатися про історію видатної родини, яка вплинула на розвиток Сосновця, а також про минуле міста. www.palacdietla.pl

Нинішнім пріоритетом міста є створення місць, комфортних для мешканців і навколишнього середовища. Ці місця не лише забезпечують комфортне місце для відпочинку, але й позитивно впливають на місцеве біорізноманіття та зменшують негативні наслідки зміни клімату. Ми дуже пишаємося нашими міськими парками, які є чудовим місцем для людей щоб гуляти, відпочивати та займатися спортом. Парки оснащені відповідною інфраструктурою - мають дитячі майданчики, доріжки для велосипедистів і ролерів, навчальні стежки та соляні градирні. Знайдіть парк у своєму районі та користуйтеся його можливостями:

- Парк Селецький – історичний парк у районі Селець (має дитячий майданчик, соляну градирню, скейт-парк та майданчик для виходу собак, тут часто проводяться міські заходи та інші популярні події (наприклад: спортивні змагання та фестивалі вуличної їжі);
- Парк ім. Яцека Куроня в Казімежу – особливо популярне місце для сімейного відпочинку. Тут ви знайдете міні-зоопарк, мотузковий парк, палеонтологічну освітню стежку з моделями динозаврів, картинг та амфітеатр «Мушля»;
- Парк Тисячоліття в Міловіцах – місце, що ідеально підходить для велопоїздок і піших ходін. У ньому є освітня стежка для дітей, сучасні доріжки та цікавий рослинний світ;
- РГарцерський парк по вул. Острогурській – відомий своїм сенсорним садом, який стимулює правильний розвиток у дітей;
- Парк Біорізноманіття по вул. Кресовій та Пілсудського – це екологічний простір із природничо-дидактичним маршрутом, який представляє та захищає різноманітні види рослин
- Крім цього, у місті є багато інших парків, скверів та зелених зон, які можуть стати вашим улюбленим місцем відпочинку.

Не забудьте відвідати наше найвизначніше місце останніх років — Центр екологічної освіти «Egzotarium», що розташований у сучасній будівлі на вулиці Пілсудського поруч із Парком Біорізноманіття. Тут в одному місці ви зможете побачити рослини з різних кліматичних зон, а також різних екзотичних тварин. «Egzotarium» також проводить тематичні освітні майстер-класи, організовує дитячі дні народження та святкові заходи в унікальній атмосфері. Центр відкритий для відвідувачів з вівторка по неділю з 09:00 до 19:00. Не забудьте використати Сосновецьку міську карту, щоб отримати квитки за зниженою ціною!



V Практичні вказівки

1. Громадський транспорт

Подорожуючи містом та агромерецією, ви можете скористатися різними видами транспорту: автобусами, трамваями, потягами, велосипедами чи електросамокатами.

Актуальні розклади руху та ціни на автобусні та трамвайні квитки доступні на сайті: www.transportgzm.pl. Сайт доступний 4-ма мовами: польською, англійською, німецькою та українською.

Пам'ятайте, що електронні квитки дешевші за паперові. Діти до 16 років можуть їздити безкоштовно - потрібно активувати спеціальну знижку в транспортній системі GZM. Особи старше 70 років також мають право на безкоштовний проїзд. Якщо ви подорожуєте часто, варто розглянути варіант довгострокових проїзних. Подорож з таким квитком є дешевшою та зручнішою, ніж щоденно купувати одноразові квитки. Зареєструйтеся в офіційному додатку Transport GZM (Metroappka) і легко користуйтеся громадським транспортом

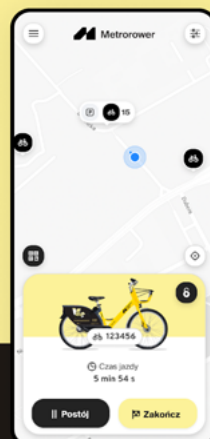


Власники середньо- або довгострокових квитків у системі Transport GZM можуть користуватися Metrorower безкоштовно протягом 60 хвилин на день. Безкоштовне користування велосипедами також доступне для осіб, які мають право на безкоштовний проїзд у мережі Transport GZM, тобто для молоді до 16 років і літніх людей. Щоб скористатися цією можливістю, необхідно підтвердити свою пільгу в системі Transport GZM. Інші користувачі сплачують 1 злотий за перші пів години їзди та 2,50 злотих за годину. Чим довше триває поїздка, тим вища її вартість. Щоб уникнути витрат на одноразові поїздки, можна придбати річний, піврічний або місячний проїзний абонемент.

Завантажте додаток Metrorower, знайдіть жовтий велосипед і подорожуйте зручно, дешево й екологічно!



УТи можеш у будь-який момент припаркувати велосипед і вирушити далі



У Сосновці ви також можете їздити на електросамокаті TIER. Завантажте додаток, зареєструйтеся та оберіть свій спосіб оплати. Потім знайдіть електросамокат на карті або на вулиці та розблокуйте його, скануючи QR-код на пристрої через додаток. Щоб завершити поїздку, знайдіть безпечне місце для паркування,

опустіть підніжку, відкрийте додаток TIER і натисніть кнопку «Завершити поїздку».

Якщо ви плануєте подорож до іншого міста метрополії, розгляньте можливість поїздки потягом! Це допоможе уникнути можливих затримок, а до місця призначення ви дістанетеся швидко та комфортно. Ідеальним місцем для початку подорожі є залізничний вокзал «Сосновець Глівни». Актуальний розклад руху та ціни можна знайти на сайті Сілезької залізниці (www.kolejeslaskie.com), який доступний польською, українською та чеською мовами.

2. Оренда житла

Пам'ятайте, що під час оренди квартири на приватному ринку для вас діють ті ж самі правила, що й для поляків.

Особа, у якої ви орендуєте житло, має право перевірити вашу особистість (може попросити показати паспорт або карту побиту), запитати, де ви працюєте, де ви працевлаштовані, ким працюєте, як довго плануєте жити в Польщі. Також власник може вимагати підтвердження ваших доходів (таке підтвердження можна отримати у роботодавця). Оскільки власник передає вам свою нерухомість, він має право переконатися, що ви людина, якій можна довіряти. Водночас він не може вимагати оплати за показ нерухомості. Така практика в Польщі є не допускається.



Договір, який ви підписуєте, повинен бути укладений у письмовій формі польською мовою та мовою, яку ви розумієте. І ви, і орендодавець повинні бути впевнені, що ви розумієте та приймаєте умови договору. Якщо ви підписали договір лише польською мовою і не зрозуміли його положень, він все одно буде дійсним! Термін оренди не повинен перевищувати період вашого дозволу на перебування в Польщі.

Якщо ви перебуваєте в Польщі понад 30 днів (громадяни ЄС – понад 90 днів), ви зобов'язані

прописатися за місцем проживання. Це можна легко зробити у нашому відділі громадянських справ (див. пункт II.3. Прописка). Пам'ятайте, що прописка не надає вам жодних прав на нерухомість!

Власники квартир у Польщі найчастіше укладають договір тимчасової оренди. Він є найвигіднішим для власника, оскільки, якщо ви не сплачуватиме узгоджену щомісячну суму, власник може легко розірвати договір, а ви будете змушені негайно покинути житло. Тому в договорі необхідно вказати іншу адресу на випадок виселення. Від цього звільнені біженці з України.

Іншим видом договору є звичайний договір оренди. У такому договорі не потрібно вказувати альтернативну адресу, а також не є обов'язковою письмова форма. Проте щоб чітко визначити права та обов'язки обох сторін, краще всього оформити документ.

Власник житла має право визначити кількість осіб, які можуть проживати в його нерухомості, а також стягнути заставу, наприклад, у розмірі 2-3 місячних орендних платежів (на випадок затримок з оплатою або для покриття можливих пошкоджень; застава підлягає поверненню після закінчення терміну дії договору).

В укладенні безпечного договору може допомогти агентство нерухомості (у Сосновці їх працює декілька); однак пам'ятайте, що така послуга є платною, а її вартість визначає посередник.

Житло також можна отримати з міського фонду. Визначення права на отримання такого житла потребує аналізу вашої індивідуальної ситуації (наприклад, фінансової, сімейної, юридичної). Якщо вас зацікавила така форма найму житла, зверніться до Міської ради, до відділу житлового господарства (вул. Мосьціцького 14, 1-й поверх, кабінет 115), де ви отримаєте детальну інформацію і допомогу для розуміння нормативних положень.

3. Соціальна допомога

Якщо ви або ваша родина проживаєте в Сосновці і ви потребуєте допомоги, зверніться до Міського центру соціальної допомоги в Сосновці, вул. 3 Мая 33.

Право на отримання соціальних виплат мають іноземці, які мають місце проживання та перебувають на території Польщі, а також володіють:

- дозволом на довготривале проживання резидента ЄС,
.....
- статусом біженця,
.....
- субсидіарним захистом,
.....
- дозволом на тимчасове проживання, наданим для возз'єднання з сім'єю іноземця, який проживає в Польщі та має статус біженця або міжнародний захист,
.....
- дозволом на тимчасове перебування, наданим особам, які мають дозвіл на довготривале перебування, виданим іншою державою-членом ЄС, та мають намір працювати, вести бізнес, продовжувати навчання або професійну підготовку на території Республіки Польща, або які демонструють наявність інших обставин, що обґрунтовують їхнє перебування в Польщі

Право на соціальну допомогу мають також громадяни інших держав-членів Європейського Союзу, держав-членів Європейської асоціації вільної торгівлі (EFTA) — сторін угоди про Європейську економічну зону або Швейцарської Конфедерації, а також члени їхніх родин, які мають право на проживання або постійне перебування на території Польщі.

На соціальні виплати у вигляді притулку, їжі, необхідного одягу та цільової фінансової допомоги мають право іноземці, які мають місце проживання та перебувають на території Польщі у зв'язку з отриманням:

- дозволу з гуманітарних причин
.....
- дозволу на толерантне перебування.

4. Фінансова допомога

Іноземці, які проживають у нашій гміні та мають один із вищезазначених статусів, а також перебувають у складній життєвій ситуації, можуть отримати фінансову допомогу, якщо їхній щомісячний дохід не перевищує 1 010,00 злотих для самотніх осіб (одноособове домашнє господарство) або 823,00 злотих на 1 особу в сім'ї:

- періодична фінансова допомога (наприклад, у зв'язку з інвалідністю, тривалою хворобою, безробіттям тощо)
.....
- цільова фінансова допомога (наприклад: на продукти харчування, ліки, одяг, необхідні предмети для особистого використання)

Іноземці також можуть скористатися програмою «Харчування у школі та вдома», отримуючи гарячий обід, продуктів набори чи грошову допомогу на купівлю їжі.

 Більш детальну інформацію про цю допомогу можна отримати в Міському центрі соціальної допомоги в Сосновці, вул. 3 Мая 33, перший поверх, кабінет 129, особисто або за телефоном 32 296 22 30 / 32 296 22 08.

Ви маєте право на сімейну фінансову допомогу на дитину до 18 років або до 21 року життя, якщо загальний дохід вашої родини не перевищує 674 злотих на 1 особу; або до 24 років життя дитини з інвалідністю, якщо загальний дохід вашої родини не перевищує 764 злотих/ на 1 особу для родини з дитиною з інвалідністю.

 Більше інформації щодо цих форм наданої фінансової допомоги можна отримати у Міському центрі соціальної допомоги в Сосновці, за адресою: вул. 3 Мая 33, відділ допомоги сім'ї та аліментів, 1-й поверх, кабінет 201, можна звертатися особисто або за номерами телефонів: 32 296 22 42 / 32 296 23 36.

Якщо Ви маєте Карту поляка, ви можете отримати відповідні грошові виплати. - у такій справі отримати інформацію можна у відділі соціальної політики міської ради за адресою: вул. 3 Мая 33, кабінет 402, третій поверх

Карту поляка може отримати особа, яка:

1. продемонструє свій зв'язок з польськістю хоча б через базове знання польської мови, а також знання та збереження польських традицій і звичаїв;
2. в присутності консула складе письмову декларацію про приналежність до польського народу;
3. доведе, що має польські коріння, або хоча б один з батьків чи дідусів/бабусь, або двоє прадідусів/прабабусь були польської національності, або надасть довідку, видану уповноваженої польської організації, меншини чи діаспори, яка підтверджує активну участь у діяльності на благо польської мови та культури протягом останніх трьох років;
4. подасть заяву, що він або його предки не були репатрійовані з території Республіки Польща на підставі угод, укладених Польщею в 1944-1957 роках з:
 - Білоруською РСР,
 - Українською РСР,
 - Литовською РСР,
 - СРСР,
5. має польське походження, яке було підтверджене відповідно до положень закону від 9.11.2000 р. про репатріацію, за умови продемонстрованого володіння польською мовою на принаймні базовому рівні.

5. Медичне обслуговування / інвалідність

У Польщі на безкоштовне медичне обслуговування мають право особи, застраховані в Національному фонді здоров'я (NFZ), зокрема:

- особи, які працюють за трудовим договором або договором платного надання послуг;
- зареєстровані в повітовому центрі зайнятості як безробітні;
- особи, які ведуть підприємницьку діяльність;
- іноземці, що перебувають в осередку під охороною або під арештом з метою депортації;
- особи, які отримали статус біженця або субсидіарний захист у Польщі;
- особи, що мають Карту поляка, в межах користування медичними послугами в надзвичайних ситуаціях, якщо міжнародна угода, стороною якої є Польща, не передбачає більш вигідних умов

⚠ ВАЖЛИВО!

Іноземці, які не мають обов'язкового страхування, можуть добровільно сплачувати внески до воєводського відділення Національного фонду здоров'я (NFZ). Пам'ятайте, що варто це зробити, якщо у вас



немає страховки, пов'язаної з трудовим договором. Більше інформації щодо добровільного страхування можна отримати у страховому відділі у Сілезькому воєводському відділенні NFZ у Сосновці, вул. Моджеєвська 32А.

Громадяни країн ЄС/ЄАВТ/Великої Британії та Північної Ірландії перед поїздом до Польщі повинні отримати Європейську картку медичного страхування (EHIC). Ця картка дозволяє отримати необхідну медичну допомогу в рамках системи охорони здоров'я країни перебування на тих самих умовах, що й для її громадян.

Права застрахованої особи

Якщо ви маєте медичне страхування, ви маєте право на:

- a) користування допомогою спеціаліста сімейної медицини або терапевта, тобто дільничного лікаря. До нього звертаються у разі проблем зі здоров'ям, для отримання рецепту або направлення до спеціаліста;
- b) консультації у спеціалістів (лікар повинен мати контракт із NFZ, а для запису потрібне направлення від сімейного лікаря. За винятком психіатра, онколога, стоматолога, гінеколога та акушера, до яких можна звертатися без направлення);
- c) купівлю ліків за зниженою ціною (деякі ліки за рецептом в Польщі доступні безкоштовно або за фіксованими цінами);
- d) безкоштовне лікування в лікарні;
- e) доступ до відділення невідкладної допомоги у разі загрози життю та здоров'ю, наприклад: через нещасний випадок, травму, отруєння, підозру на інфаркт або інсульт у Воєводській спеціалізованій лікарні № 5, плац Медиків 1;
- f) безкоштовну нічну та у святкові дні медичну допомогу у таких випадках:
 - раптового захворювання;
 - раптового погіршення стану здоров'я, коли немає симптомів, що вказують на безпосередню загрозу життю, а застосовані домашні ліки, що продаються без рецепта, не покращують ситуацію;
- g) коли ви боїтеся, що очікування на візит до лікаря в поліклініці може суттєво вплинути на ваш стан здоров'я, а поліклініки закриті через вихідні чи свята, зверніться до пункту опіки, який працює вночі і у святкові дні, в Міській лікарні у Сосновці на вул. Szpitalna, тел. 32 41 305 20. Якщо існує загроза вашому життю або життю ваших близьких – викликайте швидку допомогу за номером 999 або 112;
- h) реабілітаційне лікування,
- i) діагностичні обстеження, на які ви отримаєте направлення від лікаря, що має угоду з NFZ. Лікар надасть вам адресу місця, де виконуються призначені обстеження.

Ви маєте право на безкоштовне лікування без направлення, якщо:

- хворієте на туберкульоз,
- інфіковані ВІЛ,
- маєте алкогольну чи наркотичну залежність (у межах лікування та терапії залежності).

Громадяни України, які прибули до Польщі після 24.02.2022 року, отримують обов'язкове медичне страхування без додаткових формальностей.

Доступ до стоматологічних послуг у межах медичного страхування є дуже обмеженим. А час очікування візиту до лікаря - дуже довгий. Однак, у місті працює багато приватних стоматологічних клінік. Вартість послуг яких залежить від їхніх особистих цінників.

Якщо ви маєте тривалі або постійні труднощі у виконанні щоденних справ через стан здоров'я, зверніться до Повітового відділу з питань інвалідності у Сосновці, який видає рішення про встановлення інвалідності та її групи для мешканців Сосновця. Встановлення інвалідності дають право на різні пільги та фінансову підтримку, зокрема:

- можливість отримати відповідну роботу, брати участь у навчаннях, користуватися правом на додаткову відпустку, довшу перерву на роботі, коротший робочий день;
- можливість брати участь у терапевтичних заняттях та реабілітаційних заходах,
- фінансову підтримку на придбання ортопедичних виробів, усунення архітектурних бар'єрів,
- податкові пільги, знижки на транспорт, звільнення від радіо- та телевізійного абонементу,
- соціальні, доглядові, терапевтичні та реабілітаційні послуги, що надаються соціальними службами, НУО та іншими установами,
- право на соціальну допомогу та інші сімейні виплати (наприклад: надбавки до сімейної допомоги, пов'язані з інвалідністю), а також на постійну соціальну допомогу.

Більш детальну інформацію про цю допомогу можна отримати в Міському центрі соціальної допомоги в Сосновці, вул. Шпитальна 1, другий поверх, особисто або за телефоном 503 900 137.

6. Сортивання сміття

Кожен мешканець Сосновця зобов'язаний сортувати сміття. Сміття слід викидати в 6 контейнерів, позначених різними кольорами: **жовтим, синім, зеленим, чорним, коричневим і сірим.**



До жовтого контейнера викидаємо: метали (наприклад, бляшанки від напоїв) і пластмаси (наприклад, пластикові пляшки, пакети від молока, кришки). Упакування від їжі повинні бути очищені, а всі відходи слід стискати, щоб вони займали якомога менше місця..



До синього контейнера викидаємо: папір (наприклад: газети, книги, зошити, пакувальний папір). Не можна викидати занадто забруднений папір, пакети від молока, одноразові підгузки.



До зеленого викидаємо: скло (наприклад: пляшки та банки). Не можна викидати керамічні вироби, термостійке скло, дзеркала, лампочки, автомобільні фари тощо.



До коричневого викидаємо: харчові відходи (наприклад: овочеві та фруктові залишки, рештки їжі).



До сірого контейнера викидаємо: попіл (це стосується тільки приватних будинків).



До чорного викидаємо: змішані відходи (все, що не підлягає сортуванню, але не є небезпечними відходами).

Інші види відходів можна здати в спеціальні пункти збору відходів у місті або відвезти до Гміного пункту збору сортованих побутових відходів - екостанції «Юліуш», що розташований за місцезнаходженням MPGО, вул. Гренадерів 21. До таких відходів належать великі меблі, будівельне сміття, сантехніка, листя, електричні прилади, батарейки, шини, фіранки, штори, ковдри, постільна білизна, простирадла та зношене взуття.

Прострочені та невикористані ліки слід викидати у спеціальні контейнери в аптеках.

Державні свята та місцеві заходи

Увага! У ці дні не плануйте відвідування державних установ або покупки. Нижче наведено перелік державних і релігійних свят у Польщі, які є вихідними днями. Державні установи та магазини по всій Польщі будуть закриті.

дата	Свято
01 січня	Новий рік
06 січня	Свято 3 королів
Плаваюче свято	Великдень
01 травня	День праці
03 травня	День Конституції 3 Травня
Плаваюче свято	Свято Божого Тіла
15 серпня	Успіння Пресвятої Діви Марії
01 листопада	День всіх святих
11 листопада	День Незалежності
24–26 грудня	Різдво Христове

У Сосновці також є свої важливі дати, які гучно й весело святкуються у місті. Запрошуємо вас приєднатися до святкувань!

«Тиждень Дитини»

У Сосновці святкують Тиждень дитини замість Дня захисту дітей. Наприкінці травня – початку червня місто наповнюється розвагами для дітей. Можна знайти ці анімаційні ігри і розваги для дітей у Сосновецьких парках та скверах. Завершення тижня зазвичай проходить у неділю на Гірці «Środulskiej», де на дітей чекають вистави, концерти, майстер-класи, надувні батуты та багато інших розваг. Детальна інформація щороку публікується на www.tydziendziecka.pl

Sosnowiec Fun Festival

Триденний музичний фестиваль нашого міста зазвичай відбувається у другі вихідні червня. Під час Fun Festival на сцені виступають зірки польської естради. Фестиваль супроводжують численні заходи та події, зокрема луна-парк і величезна гастрономічна зона. Детальна інформація щороку публікується на www.sosnowiecfunfestival.pl

Майстерня Святого Миколая

Це свято для дітей Сосновця! Один раз на рік Миська рада перетворюється на майстерню Святого Миколая. Замість депутатів тут працюють ельфи, які разом із дітьми створюють святкові прикраси, пригощають їх цукерками та запрошують до спільних і веселих ігор. На парковці перед будівлею мерії розташовується веселе містечко із розвагами, концертами, виставами та майстер-класами. Подія відбувається у перші або другі вихідні грудня.

7. Екстрені телефони

У разі загрози життю, здоров'ю або майну негайно повідомте відповідні служби, зателефонувавши за одним із наведених номерів нижче. Дзвінки можна здійснювати як із мобільних, так і з стаціонарних телефонів. Послуга є безкоштовною.



112 – це номер екстреної допомоги, за яким ви з'єднаєтеся з центром екстреної допомоги. Оператор самостійно вирішить, які служби залучити для надання допомоги. Щоб зателефонувати на номер 112, не потрібно розблоковувати клавіатуру мобільного телефону. З'єднання повинно бути встановлено, навіть якщо у вас немає SIM-карти.

Аварійний номер	Тип служби
997	Поліція
998	Пожежна служба
999	Швидка допомога
986	Муніципальна охорона
991	Енергетична служба
992	Газова служба
994	Водопровідна служба





Sosnowiec łączy

Ми створюємо спільноту, відкриту для людей та їхнього досвіду.

Ми тут для тебе.

URBACT



**Co-funded by
the European Union**
Interreg

Цей проект фінансується за підтримки **Європейської Комісії в рамках Програми URBACT IV**. Ця публікація відображає лише погляди автора, і Комісія не несе відповідальності за будь-яке використання інформації, що міститься в ній.



Sosnowiec **łączy**

МІСЬКА РАДА В СОСНОВЦІ

📍 Aleja Zwycięstwa 20, 41-200 Sosnowiec

📞 tel.: (32) 296 0 600 📠 faks: (32) 296 0 605

✉️ um@um.sosnowiec.pl 🌐 www.sosnowiec.pl